

Carúil na Nollag

BUALADH BOS (Jingle Bells)

Tá an Nollaig buailte linn, tá áthas ins an aer,
Tá sneachta ar an dtalamh, tá réaltóga sa spéir,
Táimuid ag dul a chodladh, 's tá ár stocaí réidh,
Tá San Nioclás ag teacht anois, anuas an simléar.

Ó, bualadh bos, bualadh bos, bualadh bos go léir,
Tá San Nioclás ag teacht anois, anuas an simléar. x2



TÁ DAIDÍ NA NOLLAG AG TEACHT (Santa Claus is coming to town)

Ó bígí go maith, go hiontach gach lá,
Teigí a chodladh, tá 's agaibh cén fáth,
Tá Daidí na Nollag ag teacht go luath.

Tá liosta aige, déanta faoi dhó,
Is faigheann sé amach cé bhíonn dána, gan stró,
Tá Daidí na Nollag ag teacht go luath.

Bíonn sé ag féachaint ortsa,
Ag éisteacht leat gach lá,
Is muna mbíonn tú dána,
Beidh gach aon rud go breá.

Ó bígí go maith, go hiontach gach lá,
Teigí a chodladh, tá 's agaibh cén fáth.
Tá Daidí na Nollag ag teacht go luath.



CLUINEADH CEOL (Angels we have heard on high)

Cluineadh Ceol ó Chór Ainglí, siamsa ceoil go glórach binn.
Bhí gach aird gach má, gach sliabh, líonta lán de ghairdeas Chríost.

Glória in excelsis Deo. x2

Cad fé ndear bhur ngairdeas croí? Cad is ábhar áthais daoibh?
Ligig' 'n scéal liom 'aoirí', Mar do chraoladh é ó Dhia.

Glória in excelsis Deo. x2

Triall ar Bheithil, triall go dian, Triall go bhfeicir Dia 'na Naíon.
Triall in éineacht linn gan mhoill, Triall go nAdhramis an Chríost.

Glória in excelsis Deo. x2



OÍCHE CHIÚIN (Silent Night)

Oíche chiúin, oíche mhic Dé,
Cách `na suan, dís aráon,
Dís is dílse, `faire le spéir,
Naíon beag gnaoi-Gheal, ceananntais caomh,
Críost `na codladh go séimh, Críost na codladh go séimh.

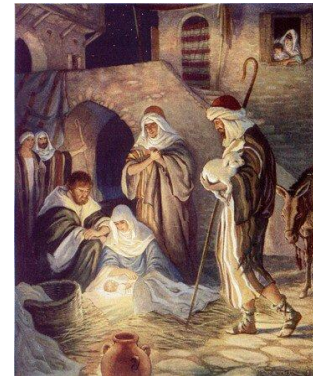
Stille Nacht! Heilige Nacht!
Alles schläft; einsam wacht
Nur das traute heilige Paar.
Holder Knab im lockigten Haar,
Schlafe in himmlischer Ruh! Schlafe in himmlischer Ruh



CÉ hÉ AN LEANBH AOIBHINN (Away in a Manger)

Cé hÉ an leanbh aoibhinn
Sa mháinséar ina luí,
Cé leis É ? Nach deas É ?
An leanbh beag chaoin

Sé Íosa an leanbh aoibhinn,
Ina luí sa mháinséir
Is liomsa, gus is leatsa
Rí na Ríthe, Mac Dé



DON OÍCHE ÚD i mBEITHIL

Don oíche úd i mBeithil
Beidh tagairt ar ghréin go brách
Don oíche úd i mBeithil
Go dtáinig an Briathar slán

Tá ghríosghrúa ar spéarthaibh
S'an talamh `na chlúdach bán
Féach Íosagáin sa chliabhan,
'S an Mhaighdean á dhúil le grá.



RUDOLF AN FIA RUA (Rudolf the Red-Nosed Reindeer)

Rudolf an fia rua, bhí loinnir ar a shrón chomh maith,
Agus dá bhfeicfeá ariamh é, déarfá linn go raibh sé geal.
Bhíodh na fianna eile ag magadh is ag gáire faoi,
Ní ligeadh siad `riamh do Rudolf, páirt a ghlacadh i gcluichí.

Oíche Nollag, cheomhar, bhán, tháinig San Nioclás;
"Rudolf ,le do shrón gheal ghlé,
An rachaidh tú ós comhair mo shlé?"

Bhí grá ag na fianna eile dó, is bhéic siad amach ós ard;
"Rudolf, an Fia rua, nach ortsa bhéas an clú is cáil!!"



Karl Ó Broin

www.mrobroy.net



AN DRUMADÓIRÍN (Little Drummer Boy)

Tar, a dúirt siad liom, parumpapumpum,
Rí óg le feiceáil ann, parumpapumpum
Ár mbronntanais is fearr, parumpapumpum,
Le chur os comhair an Rí, parumpapumpum
Rumpapumpum, rumpapumpum,
Ómós a thabhairt don Rí, Parumpapumpum, rumpapumpum.

A Íosagáin, parumpapumpum,
Is buachaillín bocht mé, parumpapumpum
Níl féirín agam duit, parumpapumpum,
A oireann do Rí óg, parumpapumpum
Rumpapumpum, rumpapumpum,
An seinnfidh mé Duitse, Parumpapumpum, Ar an drum?



CRÍOST MAC DÉ (Mary's Boy Child)

Fadó, fadó i mBethlehem,
Séard a dúirt an Bíobla linn
gur rugadh Mac do Mhuire Óigh
Íosa Críost, Mac Dé

Curfá:

Aingle ag canadh ins an spéir
Rugadh rí inniu
Is mairfidh muid go deo na ndeor
Mar rugadh Críost Mac Dé
Ceol ó thrumpaí is ó chóir
Éist lena nglór
Go mairfidh muid go deo na ndeor
Mar rugadh Críost Mac Dé



AN CHÉAD NOLLAIG MHÓR (The First Noël)

An Chéad Nollaig mhór, Bhí cór aingeal Dé,
sa spéir go ceolmhar Ag fógairt dea-scéal
'mBun cúram a dtréad bhí aoirí na mbán
's d'airíodar an scéala dea-mhéine 'gus grá.

Noël, Noël, Noël, Noël,
Rugadh an lá seo Rí Iosrael. x2

Do theoraigh an réalt Triúr éigeas gan cháim,
Ó thíortha i gcéin, Thar sléibh is thar má:
Ad iarraidh an Rí, Bhí na Saoithe mór chluí
Is do lean siad de shíor An rinn réaltann Iúil

Noël, Noël, Noël, Noël,
Rugadh an lá seo Rí Iosrael. x2



Karl Ó Broin

www.mrobroin.net



ADESTE FIDELES (O Come All Ye Faithful)

Adeste fideles, Laete triumphante,
Venite, venite in Bethlehem,
Natum videte,
Regam Angelorum.
Venite Adoremus, Venite Adoremus,
Venite Adoremus, Dominum

A chairde is dílse, tagaigí go haerach,
Tagaigí, deifrigí go Bethlehem.
Féach ins an stábla,
Rí na nAingeal Glórmhar.
Ó tagaigí agus adharaimís, Ó tagaigí agus adharaimís,
Ó tagaigí agus adharaimís, Críost an Rí



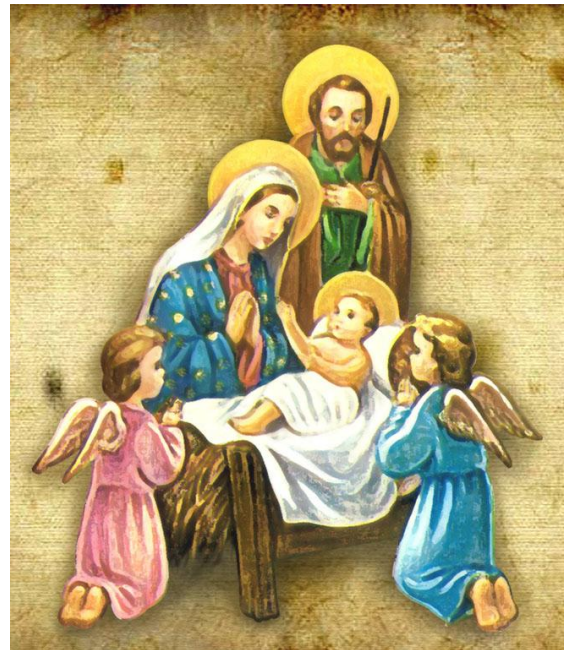
RUGADH AON MHAC DÉ (When a Child is Born)

Nach méanar dúinn, le dóchas inár gcroí
On réaltóg bheag ' loinnrú ins an spéir,
Ar fud an domhain, banú geal an lae
Ag fógairt scéil - Rugadh Aon Mhac Dé

Bí dóchasach, tá athrú ar an tsaol
Seo deir an ghaoth, siosarnaigh go réidh
Ná bíodh amhras ort, 's mór í cumhacht an Rí
Ag cur in iúl, gur rugadh aon mhac Dé.

Bíonn sonas, suaimhneas ar an chroine seo
Bíonn mothú úr, crógacht, misneach grá
Nuair a airítear glóir na n-aingeal nglé
Ag ceol gan stad, Rugadh Aon Mhac Dé.

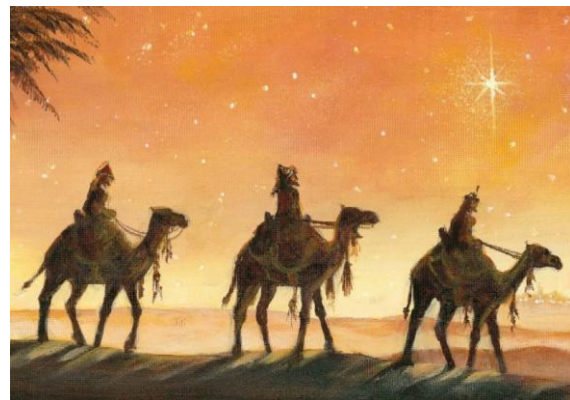
Ní brionglóid seo, ní h-aisling neamhda í
Ach fírinne, fáisneis úd na bhfáidh
Is creidimis le gliondar inár gcroí
Gur rugadh naí, Rugadh Aon Mhac Dé



RÍTHE SINN (We Three Kings)

Ríthe sinn a tháinig anoir
Bronntanais ar iompar againn
Mílte fada thar sliabh is talamh
ag leanacht an réalt úd thoir.

Ó réalt an áthais, réalt na hoích'
Réalt na háille is dual do rí
Síor ag taisteal, dian an aistear,
Treoraigh sinn led'sholas caoin



Karl Ó Broin

www.mrobroin.net



AN FEAR SNEACHTA (Frosty the Snowman)

Ó seo ár fear sneachta
nach álainn an radharc é
lena hata mór agus cota donn
agus píopa ina bhéal

Ó seo an fear sneachta
nach álainn an radharc é
mar lá amháin i bhfad ó shoin
an gcreidfeá shiúil sé

Ó seo ár fear sneachta
Nach álainn an radharc é
Lena hata mór agus cóta donn
agus píopa ina bhéal

Síos leis an baile beag
Ó nach aige bhí an spraoí
Bhí na gasúir óg, `rith na dhiadh
ag iarraidh hata buí.



STOCAÍ BEAGA BÁNA

Stocaí Beaga bána, Stocaí beaga buí,
Stocaí ar gach leaba, sna leanaí ina luí,
Fol-de-díd-il déró, fol-de díd-il dí,
Stocaí beaga bána, stocaí beaga buí.

Stocaí Beaga bána, Stocaí beaga buí,
Tiocfaidh San Nioclás is beidh mála ar a dhroim.
Fol-de-díd-il déró, fol-de díd-il dí,
Stocaí beaga bána, stocaí beaga buí.

Stocaí Beaga bána, Stocaí beaga buí,
Traein do Thomás, agus bábóg do Bhríd.
Fol-de-díd-il déró, fol-de díd-il dí,
Stocaí beaga bána, stocaí beaga buí.

Stocaí Beaga bána, Stocaí beaga buí,
Leanbh beag i stábla sa mhainséar ina luí
Fol-de-díd-il déró, fol-de díd-il dí,
Stocaí beaga bána, stocaí beaga buí



DHÁ LÁ DÉAG NA NOLLAG (Twelve Days of Christmas)

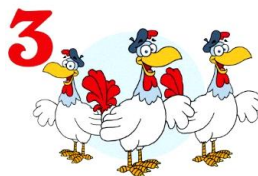
Ar an chéad lá Nollag, thug mo leannán dom patraisc i gcrann piorraí.



Ar an dara lá Nollag, thug mo leannán dom dhá fhéarán bhreaca.



Ar an tríú lá Nollag, thug mo leannán dom trí chearc fhrancacha.



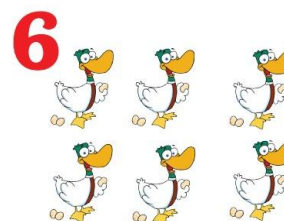
Ar an ceathrú lá Nollag, thug mo leannán dom ceithre éan ag glaoch.



Ar an cúigiú lá Nollag, thug mo leannán dom cúig fháinne óra.



Ar an séú lá Nollag, thug mo leannán dom sé ghé ag breith.



Ar an seachtú lá Nollag, thug mo leannán dom seacht n-eala ag snámh.



Ar an t-ochtú lá Nollag, thug mo leannán dom ochtar cailín ag bleán.



Ar an naoú lá Nollag, thug mo leannán dom naonúr ban ag damhsa.



Ar an deichiú lá Nollag, thug mo leannán dom deichniúr tiarna ag léim.



Ar an t-aonú lá déag Nollag, thug mo leannán aon phiobaire dhéag ag seinm.



Ar an dara lá déag Nollag, thug mo leannán dom dháréag drumadóir ag drumadóireacht.

